



Trends and Achievements in
Learning Technology

Journal of Trends and Achievements in Learning Technology

Homepage: <https://jlt.iaet.ir/>

The Effect of Digital Storytelling on Academic Motivation and Persian Language Learning of Bilingual Students

Halime Cheldavi¹ | Mohsen Bagheri^{2*}

1. Master's degree in Educational Technology, Arak University, Arak, Iran. E-mail: Halime_cheldavi@yahoo.com

2. *Corresponding Author*, Assistant Professor, Department of Educational Science, Arak University, Arak, Iran. E-mail: m-bageri@araku.ac.ir

Online ISSN:
3060-656X

Article Type:
Research Article

Article history:
Received February 29, 2024
Received in revised form April 21, 2024
Accepted April 24, 2024
Published Online May 04, 2024

Keywords:
Digital storytelling,
Academic motivation,
Persian language learning,
Bilingual students

ABSTRACT

Bilingual students are always facing more challenges than normal students in the field of education and it is important to consider educational methods according to them. The aim of the present study was to examine the effect of digital storytelling on the academic motivation and learning of the Persian language lessons of bilingual students in Karun city. In this study, a quasi-experimental method and a pre-test-post-test research design were used along with the control group. The statistical population of the present study included all bilingual second grade students of Karun City who were studying in the academic year 2022-2023. For sampling, 30 subjects were selected by the convenience sampling method and distributed in two experimental and control groups (1981) in a completely random manner. Subjects were given Harter's standard academic motivation questionnaire and a researcher-made Persian language learning test in the pre-test phase. Then, the experimental group was presented with a digital storytelling training package, and the control group received training in the traditional way and according to the normal routine. At the end of the course, a post-test was conducted. The Data were analyzed using Multivariate analysis of covariance (MANCOVA). The results showed that digital storytelling had a significant effect on academic motivation and Persian language learning of bilingual students in Karun city ($P < 0.05$). Considering the confirmation of the effectiveness of digital storytelling on the development of academic motivation and improvement of Persian language learning in bilingual students, this method can be used in the education of bilingual students.

Cite this Article: Cheldavi, H., & Bagheri, M. (2024). The Effect of Digital Storytelling on Academic Motivation and Persian Language Learning of Bilingual Students. *Literary Text Research*, 1(1), 43-64. <https://doi.org/10.22034/jlt.2024.2031823.1017>



© Author(s)

Publisher: Iranian Educational Technology Association

DOI: <https://doi.org/10.22034/jlt.2024.2031823.1017>

Introduction

Today, a significant number of people worldwide speak more than one language, a phenomenon stemming from the diverse cultural and social needs of contemporary society. Most nations are multilingual; indeed, it is difficult to find a truly monolingual society. Consequently, the abundance of bilinguals and their preponderance over monolinguals underscore the importance of studying bilingualism. The discrepancy between a native language and the official language of a society is a primary cause of bilingualism. In Iran, this phenomenon is particularly prevalent due to the presence of speakers whose first language is not Persian, such as Azari, Kurdish, Baloochi, and Arabic. Bilingual students, especially children, constitute a substantial portion of this population. Upon entering school, they are immediately immersed in Persian, the official language of education. Regardless of their proficiency in Persian, they are required to read, speak, and even think in this language. Consequently, primary school students are the most vulnerable bilingual group from an educational standpoint and bilingualism significantly impacts their learning.

Learning the Persian language is a crucial factor in the academic achievement of students in our country. It is through this subject that students become literate and acquire the necessary skills for learning other subjects. Since Persian is the key to all learning, it is possible that one of the reasons for failure, underachievement, and grade repetition is a deficiency in Persian language learning.

One of the most effective and engaging methods for learning and increasing motivation is storytelling. Stories or narratives provide an indirect educational approach that aids children in deep learning and comprehension. Storytelling is one of the best ways to enter the world of children, teaching them how to creatively approach and solve problems. A story is a written or oral narrative that describes how a character interacts with a subject based on the authors or storyteller's intended purpose, analysis, perspective, and outcome. Storytelling enhances interest levels and, consequently, increases learners' participation in group activities. It transforms the learning environment from a rigid, authoritarian, and teacher-centered setting into one that fosters creative thinking.

In recent years, with the rapid advancement of technology, a new form of storytelling known as digital storytelling has been employed in education. Digital storytelling involves integrating stories with technological tools in a way that combines images, music, and graphics with a narrator's voice into a multimedia

format accessible through technological devices. In this type of storytelling, individuals (teachers or students) can select a desired topic and visualize a story using multimedia creation software, combining relevant images, a narrated story, and background music for the audience. Considering the lack of a study on the effect of digital games on bilingual students inside and outside the country and the necessity of research in this field, the present study seeks to answer this question: Is digital storytelling (digital storytelling) effective on Persian language learning and the academic achievement motivation of bilingual students in Karun city?

Literature Review

Previous research has highlighted the negative effects of bilingualism on students' academic progress (Pourgolou & Keikha, 2019; Ahmadi & Falahi, 2016). Bilingual students have encountered significant difficulties in comprehending the meaning and concept of words (Lotfi & Lotfi, 2019; Faramarzi, Fouladi & Sheikh Saadabadi, 2014). They have also faced numerous challenges in writing words in printed form. Bilingual students have exhibited higher dropout rates compared to their monolingual peers. They have particularly struggled with Persian reading and dictation. The frequency of academic failure among bilingual students has been higher. Bilingual students, especially in the early years of schooling, have experienced more writing difficulties than monolingual students (Emami et al., 2018). Moreover, they have demonstrated weaker learning abilities compared to monolingual students (Ghaderi et al., 2021).

The academic underachievement and performance of bilingual students can be attributed to both bilingualism itself and the varying teaching methods employed. The use of uniform teaching methods for both monolingual and bilingual students, in fact, neglects the differences arising from multilingualism. In the prevalent teaching methods in education, bilingualism is often not given sufficient attention, which itself is a significant factor in obtaining poor exam results. A considerable percentage of bilingual students exhibit the weakest academic performance compared to their peers (Kamali et al., 2019). Reading and writing, especially in the early elementary grades, are the most fundamental tools for learning and problem-solving. Considering the role of the elementary period as the foundation of children's learning in the education system, the importance of Persian as the official language of the country, and the vast population of non-Persian-speaking children nationwide, the need to examine

this phenomenon in the primary education process is more pronounced than ever. Consequently, while bilingualism can be an opportunity for students, enabling bilingual students to have a greater presence in society and the educational environment due to their rich vocabulary in two languages, it has become a problem in our country (Afshari, Sadeghi & Hanareh, 2016).

Storytelling significantly enhances learners' interest and subsequent participation in group activities. It transforms the learning environment from a rigid, authoritarian, and teacher-centered setting into a fertile ground for cultivating creative thinking (Razban et al., 2018). Research has shown that storytelling can bring about remarkable changes in children's learning, literacy, and creativity.

Methodology

The research method is quasi-experimental and pre-test, post-test design with a control group. The statistical population of the present study included all bilingual second-grade students of the elementary school in Karun city who were studying in the academic year 2022-2023. The entry criteria for the participants were: the student should be studying in the second grade of elementary school. Based on the assessment of education, the student has the conditions to attend normal schools and has the same grade point average. The student must be bilingual, and the students' parents must agree to participate in the research. Actively participate in educational programs. The criteria for leaving the research program were: The student does not want to continue participating in the research program: they have changed their place of study during the implementation of the program. Absence more than allowed (more than 1 session) from educational programs. For sampling, 30 subjects who met the conditions to enter the research were selected by the available sampling method and were distributed in two experimental and control groups in a completely random manner. There were 15 people in each group. To collect data, the following tools were used: an academic motivation questionnaire and a Persian language learning test.

Conclusion

The primary objective of this study was to investigate the impact of digital storytelling on academic motivation and Persian language learning among bilingual students in Karun County. The results, after controlling for the pre-test, indicated a significant difference in academic motivation and learning

between the experimental and control groups ($p < 0.01$). This finding aligns with previous research (Yelmeh, 2020; Alalem, 2003; Ben-Ahmed, 2023; Chen et al., 2023) and can be explained by the fact that storytelling acts as a bridge between a child and the world around them, directly influencing a child's imagination and guiding their fantasies.

Acknowledgments

We are extremely grateful to the principal and deputy, parents and students of schools in Karun City who helped us conduct this research.



پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی
پرتال جامع علوم انسانی

تأثیر قصه‌گویی دیجیتال بر انگیزش تحصیلی و یادگیری درس زبان فارسی دانش‌آموزان دوزبانه

حلیمه چلداوی^۱ | محسن باقری^{۲*}

۱. کارشناسی ارشد، رشته تکنولوژی آموزشی، دانشگاه اراک، اراک، ایران. رایانامه: Halime_cheldavi@yahoo.com

۲. نویسنده مسئول، استادیار، گروه علوم تربیتی، دانشگاه اراک، اراک، ایران. رایانامه: m-bageri@araku.ac.ir

چکیده

دانش‌آموزان دوزبانه نسبت به دانش‌آموزان عادی در زمینه آموزش و پرورش همواره با چالش‌های بیشتری مواجه هستند و پرداختن به روش‌های آموزشی متناسب با آن‌ها دارای اهمیت است. هدف پژوهش حاضر بررسی تأثیر قصه‌گویی دیجیتال بر انگیزش تحصیلی و یادگیری درس زبان فارسی دانش‌آموزان دوزبانه شهرستان کارون بود. در این مطالعه از روش شبه تجربی و طرح تحقیق پیش‌آزمون-پس‌آزمون همراه با گروه گواه استفاده شد. جامعه آماری پژوهش حاضر شامل تمام دانش‌آموزان پایه دوم دوزبانه دوره ابتدایی شهرستان کارون بود که در سال تحصیلی ۱۴۰۱-۱۴۰۰ مشغول به تحصیل بودند. جهت نمونه‌گیری ۳۰ نفر به روش نمونه‌گیری در دسترس انتخاب و به شیوه کاملاً تصادفی در دو گروه آزمایش و کنترل توزیع شدند. به مشارکت‌کنندگان در مرحله پیش‌آزمون پرسشنامه استاندارد انگیزش تحصیلی Harter (1981) و آزمون محقق ساخته یادگیری درس زبان فارسی داده شد. سپس به گروه آزمایش بسته آموزشی قصه‌گویی دیجیتال ارائه شد و گروه کنترل شیوه آموزش به شکل مرسوم و طبق روال عادی را دریافت کردند. در پایان دوره پس‌آزمون انجام شد. داده‌ها با استفاده از تحلیل کوواریانس چند متغیره مورد تحلیل قرار گرفت. نتایج نشان داد که قصه‌گویی دیجیتال بر انگیزش تحصیلی و یادگیری درس زبان فارسی دانش‌آموزان دوزبانه شهرستان کارون تأثیر معنادار داشته است ($P < 0.05$). با توجه به تأیید اثربخشی قصه‌گویی دیجیتال بر رشد انگیزش تحصیلی و بهبود یادگیری زبان فارسی در دانش‌آموزان دوزبانه، این روش می‌تواند در آموزش دانش‌آموزان دوزبانه مورد استفاده قرار گیرد.

نوع مقاله:

مقاله پژوهشی

تاریخچه مقاله

تاریخ دریافت: ۱۴۰۲/۱۲/۱۰
تاریخ بازنگری: ۱۴۰۲/۰۲/۰۱
تاریخ پذیرش: ۱۴۰۳/۰۲/۰۵
تاریخ انتشار: ۱۴۰۳/۰۲/۱۵

کلیدواژه‌ها:

قصه‌گویی دیجیتال،
انگیزش تحصیلی،
یادگیری زبان فارسی،
دانش‌آموزان دوزبانه

استناد به این مقاله: چلداوی، حلیمه، و باقری، محسن. (۱۴۰۳). تأثیر قصه‌گویی دیجیتال بر انگیزش تحصیلی و یادگیری درس زبان فارسی

دانش‌آموزان دوزبانه. نشریه روندها و دستاوردها در فناوری یادگیری، ۱(۱)، ۴۳-۶۴.

<https://doi.org/10.22034/jlt.2024.2031823.1017>

© نویسنده(گان)

ناشر: انجمن فناوری آموزشی ایران



مقدمه

امروزه، افراد بسیار زیادی در سرتاسر دنیا به بیش از یک زبان سخن می‌گویند که ناشی از مسائل و نیازهای فرهنگی و اجتماعی متعدد جامعه امروز است. بیشتر ملت‌های دنیا چندزبانه هستند. در واقع، به‌سختی می‌توان ملتی را یافت که تک‌زبانه باشد (احمدی و همکاران، ۱۳۹۵). لذا کثرت تعداد دوزبانه‌ها^۱ و فزونی آن‌ها بر تک‌زبانه‌ها خود مهم‌ترین دلیل بر ارزش مطالعه دوزبانگی است. تفاوت بین زبان مادری و زبان رسمی جامعه‌ای که فرد در آن زندگی می‌کند یکی از مهم‌ترین دلایل ایجاد پدیده دوزبانگی است. در ایران نیز به دلیل وجود سخنگویانی که زبان اول آن‌ها زبانی به‌غیراز فارسی است (مانند آذری، کردی، بلوچی و عربی)، این پدیده به‌وفور نمایان است و در این میان، دانش‌آموزان دوزبانه مخصوصاً کودکان، بخش قابل‌توجهی از این جمعیت را به خود اختصاص داده‌اند که به‌محض ورود به مدرسه خود را با زبان فارسی که زبان رسمی آموزش و پرورش است مواجه می‌بینند (شیخ‌ویسی، ۱۳۹۹). در مدرسه، آن‌ها بدون توجه به اینکه تا چه حد با زبان فارسی آشنایی دارند مجبور می‌شوند به زبان فارسی بخوانند و صحبت و یا حتی فکر کنند. لذا، کودکان دبستانی به لحاظ آموزشی آسیب‌پذیرترین قشرهای دوزبانه هستند (پودات، ۱۳۹۸) و دوزبانه بودن بر روی یادگیری آن‌ها تأثیر بسیاری دارد.

یادگیری درس زبان فارسی، یکی از عوامل کلیدی و مؤثر در پیشرفت تحصیلی^۲ دانش‌آموزان در کشور ما است؛ زیرا با یادگیری این درس است که دانش‌آموز، باسواد شده و برای یادگیری سایر دروس اقدام می‌کند. پس چون زبان فارسی کلید همه یادگیری‌هاست، این احتمال وجود دارد که یکی از علل مردودی و عدم پیشرفت تحصیلی و تکرار پایه، نارسایی در یادگیری زبان فارسی باشد (صادقی و همکاران، ۱۳۹۹).

در ایران که دارای اقلیت‌های قومی مختلف با گونه‌های زبانی زیاد است و گویش‌های متنوع محلی مانند ترکی، لری، کردی، بلوچی، عربی وجود دارد، چندزبانگی یک امر فراگیر است و به مناطق خاص و محدودی اختصاص ندارد (قوامی لاهیج و قوامی لاهیج، ۱۳۸۸). به‌علاوه کودکان غیرفارسی‌زبان ساکن مناطق کم‌برخوردار که نه‌تنها محاوره مردم در آنجا غیرفارسی است، (مثلاً عربی) بلکه بسیاری از آن‌ها ممکن است به رسانه‌های ارتباطات جمعی نیز دسترسی نداشته

1. bilinguals

2. academic achievement

باشند. بیشتر این کودکان در خانواده‌های کم‌سواد، یا بی‌سواد و ناآشنا به زبان فارسی زندگی می‌کنند و طبق گزارش‌هایی که از پژوهش ابعاد دوزبانگی در استان‌های مختلف کشور به عمل آمده است این کودکان از طریق اولیاء یاری درسی نمی‌شوند و یا کمک‌های درسی به آن‌ها به زبان بومی است. این مسئله، عاملی در مردودی و ترک تحصیل دانش‌آموزان خواهد بود؛ زیرا ساختمان زبانی منقوش در ذهن کودک با ساختار زبانی مدرسه تفاوت زیادی دارد (براهوئی مقدم، ۱۳۹۹). پیامدهای منفی دوزبانگی زمانی بروز پیدا می‌کند که زبان مادری فقط وسیله محاوره در خانه و جامعه باشد و جایی در نظام آموزش کودک وجود نداشته باشد. در تحقیقات انجام شده به اثرات منفی پدیده دوزبانگی روی پیشرفت تحصیلی دانش‌آموزان اشاره شده است. (پورگلوئی و کیخا، ۱۳۹۸؛ احمدی و فلاحی، ۱۳۹۵). دانش‌آموزان دوزبانه در مورد درک معنی و مفهوم کلمات مشکلات یادگیری فراوان داشته‌اند (لطفی و لطفی، ۱۳۹۸؛ فرامرزی و همکاران، ۱۳۹۴). در نوشتن شکل چاپی کلمات دارای مشکلات فراوان بوده‌اند. میزان افت تحصیلی دوزبانه‌ها از افراد عادی بیشتر بوده است. دوزبانه‌ها در دروس قرائت فارسی و املا افت بیشتری داشته‌اند. میزان ترک تحصیل دانش‌آموزان دوزبانه از دیگران بیشتر بوده است. مشکلات نوشتاری دانش‌آموزان دوزبانه خصوصاً در دوران اولیه تحصیل از دانش‌آموزان عادی بیشتر بوده است (عمادی و همکاران، ۱۳۹۷). همچنین نسبت به دانش‌آموزان تک‌زبانه یادگیری ضعیف‌تری دارند (قادری و همکاران، ۱۴۰۰). افت تحصیلی و عملکرد دانش‌آموزان دوزبانه از جهتی با دوزبانگی آنان و از جهتی دیگر با روش‌های متفاوت یاددهی ارتباط دارد. استفاده از روش‌های تدریس یکسان در آموزش تک‌زبانه‌ها و دوزبانه‌ها در واقع بی‌توجهی به تفاوت‌های ناشی از چندزبانگی است. در شیوه‌های مرسوم تدریس در آموزش و پرورش اغلب به مسائل دوزبانگی توجه کافی نمی‌شود که این خود عامل مهمی در کسب نتایج ضعیف در امتحانات است و درصد قابل توجهی از دانش‌آموزان دوزبانه ضعیف‌ترین عملکرد تحصیلی را در مقایسه با همسالان خود نشان می‌دهند (کمالی و همکاران، ۱۳۹۸). خواندن و نوشتن به‌ویژه در دوره ابتدایی اساسی‌ترین وسیله یادگیری و حل مسئله^۱ است. با توجه به نقش دوران ابتدایی به‌عنوان پایه یادگیری کودکان در نظام آموزش و پرورش و همچنین اهمیت زبان فارسی به‌عنوان زبان رسمی کشور و با در نظر گرفتن جمعیت عظیم کودکان غیرفارسی‌زبان در سطح کشور، لزوم بررسی این پدیده در فرایند

آموزش ابتدایی بیش‌ازپیش احساس می‌شود؛ بنابراین پدیده‌ی دوزبانگی درحالی‌که می‌تواند یک فرصت برای دانش‌آموز باشد و دانش‌آموز دوزبانه با داشتن پشتوانه‌ی گنجینه‌ی لغات دو زبان در اجتماع و محیط آموزشی نمود بیشتری پیدا کند، اما در کشور ما تبدیل به یک معضل شده است (افشاری و همکاران، ۱۳۹۵).

از طرف دیگر ممکن است به دلیل شکست‌های متوالی این دانش‌آموزان انگیزه کافی برای تحصیل نداشته باشند. انگیزش حالت درونی است که انسان را به انجام فعالیت خاصی ترغیب می‌کند و انگیزش پیشرفت^۱ انگیزه‌های درونی برای به پایان رساندن موفقیت‌آمیز یک تکلیف، رسیدن به یک هدف یا دستیابی به درجه معینی از شایستگی در انجام کار است (خیراللهی، ۱۳۹۷). Deci and Ryan (2012) نیز در نظریه خود تعیین‌گری^۲ تحلیل کامل فرآیند انگیزش را مستلزم به در نظر گرفتن دو سازه مهم انگیزش درونی^۳ و انگیزش بیرونی^۴ می‌دانند. انگیزش درونی به انگیزه‌ای اشاره دارد که فرد را به صورت خودجوش و درونی به سمت انجام تکلیف خاص هدایت می‌کند و انجام آن را صرف‌نظر از پاداش‌های بیرونی ارزشمند و رضایت‌بخش می‌داند (لطفی و همکاران، ۱۳۹۸). انگیزش بیرونی نیز به انگیزه‌ای اشاره دارد که افراد را به دلیل پاداش‌ها و تقویت‌های بیرونی مجبور به انجام یک تکلیف می‌کند. انگیزش پیشرفت تحصیلی بیشتر به آن بعد از انگیزش مربوط است که انگیزش درونی دانش‌آموز نامیده می‌شود که عوامل مختلفی می‌تواند در بروز و چگونگی آن نقش داشته باشد که محیط آموزش و یادگیری یکی از این عوامل می‌باشند (علی‌اکبری و همکاران، ۱۳۹۸). ضعف پیشرفت تحصیلی در دانش‌آموزان دوزبانه می‌تواند بر کاهش انگیزه تحصیلی آن‌ها نیز تأثیرگذار باشد.

یکی از روش‌های مؤثر و جذاب در امر یادگیری و افزایش انگیزه، قصه‌گویی^۵ است. قصه یا داستان روش آموزش غیرمستقیم تربیتی است که به یادگیری و درک عمیق کودک کمک می‌کند. قصه‌گویی یکی از بهترین روش‌ها برای ورود به دنیای کودکان است که به آن‌ها می‌آموزد چگونه با مشکلات، خلاقانه برخورد و آن را حل کنند. قصه نوعی روایت خواندنی یا شنیدنی است که در آن چگونگی روند تعامل و کنش‌مندی یک شخصیت با موضوعی بر اساس هدف،

1. academic motivation
2. self-determination
3. internal motivation
4. external motivation
5. storytelling

تحلیل، دیدگاه و نتیجه‌ی موردنظر نویسنده یا قصه‌گو بیان می‌شود (کمالی و همکاران، ۱۳۹۸). قصه‌گویی سطح علاقه و در نتیجه میزان مشارکت یادگیرندگان در فعالیت گروهی را افزایش می‌دهد و محیط یادگیری و پرورش فکری کودکان را از حالت خشک و آمرانه و معلم محوری جدا کرده و مولد تفکر خلاق می‌شود (رزبان و همکاران، ۱۳۹۷). تحقیقات نشان داده است که با کمک گرفتن از روش قصه‌گویی می‌توان تغییرات شگرفی در زمینه‌ی یادگیری، سوادآموزی و خلاقیت کودکان ایجاد کرد.

قصه‌گویی در پیشبرد برنامه‌های آموزشی دارای جایگاه ویژه‌ای است. به‌گونه‌ای که تجربیات عملی را در اختیار مخاطبانش قرار می‌دهد. از آنجاکه قصه‌گویی، با طبیعت کودکان و نوجوانان نزدیکی دارد، اهدافی که در راستای یادگیری و شیوه‌های آن مدنظر است با اهداف قصه‌گویی در یک راستا قرار گرفته‌اند. استفاده از شیوه قصه‌گویی در نظام آموزشی مقطع ابتدایی همگام با اهداف طرح درس در این مقطع، می‌تواند بر یادگیری دانش‌آموزان در ابعاد مختلف (آموزشی، تربیتی، پرورشی و...) تأثیر بسزایی داشته باشد (ولی پور و گرجی پستی، ۱۳۹۵).

با گسترش روزافزون ابزارهای فن‌آوری در سال‌های اخیر، نوعی داستان‌گویی به نام داستان‌گویی دیجیتال^۱ در آموزش مورد استفاده قرار گرفته است. داستان‌گویی دیجیتال عبارت است از تلفیق داستان با ابزارهای فن‌آوری به‌نحوی که تصویر، موسیقی و گرافیک با صدای راوی (قصه‌گو) تلفیق شده و به‌صورت چندرسانه‌ای^۲ در ابزارهای فن‌آوری قابل دیدن و شنیدن باشد (Eddine, 2023). در این نوع داستان‌گویی، هر فرد (معلم یا دانش‌آموز) می‌تواند با انتخاب یک موضوع دلخواه، داستانی را در محیط نرم‌افزارهای تولید چندرسانه‌ای به تصویر بکشد به‌نحوی که تصاویر مربوط به موضوع داستان، روایت داستان توسط قصه‌گو و موسیقی پس‌زمینه همراه با هم برای مخاطب نمایش داده شوند. داستان‌های دیجیتال با فرمت‌های قابل نمایش ساخته می‌شوند و می‌توان آن‌ها را در ابزارهای فن‌آوری همانند تبلت^۳، لپ‌تاپ^۴ و گوشی‌های هوشمند ذخیره و تماشا نمود. داستان‌های دیجیتال را می‌توان بر اساس تجارب شخصی، داستان‌های تاریخی و حکایت‌ها تولید کرد. مدت‌زمان هر داستان معمولاً بین

1. digital storytelling

2. multimedia

3. tablet

4. laptop

۲ تا ۱۰ دقیقه است. برای ساخت داستان‌های دیجیتال از انواع نرم‌افزارهای ساخت و تولید چندرسانه‌ای مانند استوری فوتو^۱، مووی میکسر^۲، آی مووی^۳، کورل ویدئو استودیو^۴ استفاده می‌شود (رحیمی و سلیمانی، ۱۳۹۴). Robin (2008) معتقد است که تولید و استفاده از داستان‌های دیجیتال منجر به تقویت پنج نوع مهارت یا سواد می‌شود که عبارت‌اند از: سواد دیجیتالی^۵ (توانایی برقراری ارتباط با افراد از طریق ابزارهای دیجیتال)، سواد کلی^۶ (توانایی خواندن و نوشتن و درک و شرح متون به‌طور کلی)، سواد فن‌آوری^۷ (توانایی به‌کارگیری کامپیوتر و سایر ابزارهای فن‌آوری)، سواد بصری^۸ (توانایی فهم و درک نمادها، نشان‌ها و جلوه‌های بصری) و سواد اطلاعاتی^۹ (توانایی پیدا کردن و ارزیابی اطلاعات در منابع مختلف)؛ که این موارد می‌تواند در مورد دانش‌آموزان دوزبانه جهت بهبود انگیزش تحصیلی نیز مفید واقع شود. با توجه به عدم انجام مطالعه در خصوص تأثیر بازی‌های دیجیتال در دانش‌آموزان دوزبانه در داخل و خارج از کشور و ضرورت پژوهش در این حوزه، مطالعه حاضر به دنبال پاسخ‌گویی این سؤال است که آیا قصه‌گویی دیجیتال (داستان‌گویی دیجیتال) بر یادگیری زبان فارسی و انگیزش پیشرفت تحصیلی دانش‌آموزان دوزبانه شهرستان کارون اثربخش است؟

روش

روش پژوهش از نوع شبه تجربی و از طرح پیش‌آزمون، پس‌آزمون با گروه کنترل است، جامعه آماری پژوهش حاضر شامل تمام دانش‌آموزان پایه دوم دوزبانه دوره ابتدایی شهرستان کارون بود که در سال تحصیلی ۱۴۰۱-۱۴۰۰ مشغول به تحصیل بودند. ملاک‌های ورود شرکت‌کنندگان عبارت بودند از: دانش‌آموز در پایه دوم ابتدایی در حال تحصیل باشد. دانش‌آموز بر اساس سنجش آموزش و پرورش شرایط حضور در مدارس عادی را دارا بوده و از همسان‌سازی معدل برخوردار باشد. دانش‌آموز دوزبانه باشد، خود و والدین دانش‌آموزان برای شرکت در پژوهش

1. story photo
2. movie maker
3. Imovie
4. corel videostudio
5. digital literacy
6. general literacy
7. technology literacy
8. visual literacy
9. information literacy

رضایت داشته باشند. در برنامه‌های آموزشی مشارکت فعال داشته باشند. ملاک‌های خروج از پژوهش نیز عبارت بودند از. دانش‌آموز به ادامه مشارکت در برنامه پژوهشی تمایل نداشته باشد. در مدت اجرای برنامه محل تحصیل خود را تغییر داده باشند. غیبت بیشتر از حد مجاز (بیش از ۱ جلسه) از برنامه‌های آموزشی داشته باشند. جهت نمونه‌گیری ۳۰ نفر که شرایط ورود به پژوهش را داشتند به روش نمونه‌گیری در دسترس انتخاب و به شیوه کاملاً تصادفی در دو گروه آزمایش و کنترل توزیع شدند. در هر گروه ۱۵ نفر حضور داشتند. جهت جمع‌آوری داده‌ها از ابزارهای زیر استفاده شد:

پرسشنامه انگیزش تحصیلی: پرسشنامه استاندارد انگیزش تحصیلی هارتر شامل ۳۳ گویه و دو خرده مقیاس (انگیزش درونی و انگیزش بیرونی) است، نمره‌گذاری بر اساس مقیاس لیکرت (هیچ‌وقت، ۱؛ به‌ندرت، ۲؛ گاهی اوقات، ۳؛ اکثر اوقات ۴؛ تقریباً همیشه؛ ۵) است (Cited in Justina, 2015) پایایی این پرسشنامه توسط ظهیری و رجبی (۱۳۸۸) با آزمون آلفای کرونباخ ۰/۹۲ به دست آمده است. نیک‌سیرت و همکاران (۱۳۹۵)، نیز ضریب پایایی آلفای کرونباخ را برای دانش‌آموزان ابتدایی به ترتیب برای انگیزش درونی و بیرونی ۰/۸۱ و ۰/۸۳، به دست آوردند. در پژوهش حاضر روایی محتوای پرسشنامه به تأیید جمعی از اساتید گروه روانشناسی رسید و پایایی هم از روش آلفای کرونباخ ۰/۷۱ به دست آمد.

آزمون یادگیری درس زبان فارسی: در این پژوهش برای اندازه‌گیری پیشرفت و یادگیری زبان فارسی دانش‌آموزان پایه دوم ابتدایی گروه‌های نمونه، از آزمون محقق ساخته سنجش مهارت‌های خواندن و نوشتن شامل ۲۰ سؤال استفاده شد. بدین منظور، آزمونی با مشورت یک نفر معلم مجرب طراحی شد. روایی این آزمون به صورت محتوایی و توسط ۱۰ نفر معلم مجرب و متخصص مورد تأیید قرار گرفت به این صورت که مقدار شاخص روایی محتوا (CVI^1) برای ۲۰ سؤال بین ۰/۹۰ تا ۱ بود. از آنجایی که حداقل مقدار قابل قبول برای شاخص روایی محتوا ۰/۷۹ است (علی‌اکبری و نصیری زرنندی، ۱۳۹۸) مقادیر محاسبه‌شده فوق، بیانگر تأیید ضریب نسبی محتوای سؤالات است. همچنین پایایی آن با روش دونیمه کردن و محاسبه همبستگی ۰/۸۳ محاسبه گردید و نمره‌ای بین ۰ تا ۲۰ به دانش‌آموز تعلق گرفت.

دانش‌آموزان در گروه آزمایش به مدت ۱۰ جلسه، درس زبان فارسی را به روش قصه‌گویی دیجیتال آموزش دیدند. قصه‌های دیجیتال محتوای درس زبان فارسی پایه دوم توسط محققان به صورت چندرسانه‌ای تهیه شد و در کلاس درس نمایش داده شد. در تولید قصه‌های دیجیتال معلم قصه‌ها را روایت می‌کرد، از افکت‌های صوتی نظیر صدای پرندگان، حیوانات و... استفاده می‌شد. قصه در کلاس درس به نمایش گذاشته می‌شد، بعد از نمایش قصه، دانش‌آموزان و معلم در مورد آن با یکدیگر بحث می‌کردند. دانش‌آموزان در گروه کنترل به روش مرسوم آموزش دیدند، به این شکل که معلم هر جلسه درس را در کلاس قرائت می‌کرد، سپس از دانش‌آموزان خواسته می‌شد که درس را قرائت کنند و معلم مشکلات آن را رفع می‌کرد و برای آن‌ها تکالیفی مشخص می‌کرد. برنامه جلسات آموزشی در گروه آزمایش در جدول شماره (۱) ارائه شده است.

جدول ۱.

جلسات برنامه قصه‌گویی دیجیتال

| جلسه | برنامه جلسه |
|-------------|--|
| اول | ارتباط گرفتن با کودکان- آشنا کردن کودکان با برنامه- تهیه قوانین برای اجرای جلسات، اجرای پیش‌آزمون |
| دوم | ارائه قصه (مسجد محله) آشنایی با نهادها |
| سوم | مرور قصه جلسه قبل ارائه بازخورد، ارائه قصه درباره درس جدید (نشانه بازیگوش) آشنایی با صدای نشانه «و» در کلمات مختلف |
| چهارم | مرور قصه‌های جلسه قبل و ارائه قصه جدید و قرار دادن کودک در جایگاه شخصیت‌های داستان (مدرسه خرگوش‌ها) رعایت بهداشت |
| پنجم | مرور قصه‌های جلسات قبل و ارائه بازخورد، |
| ششم و هفتم | مرور جلسات اول تا پنجم و ارائه قصه جدید (خانواده نگارشی) آشنایی یا علائم نگارشی |
| هفتم و هشتم | مرور تمرین‌های جلسات قبل |
| نهم | مرور جلسات قبل و ارائه داستان‌های جدید (کوشا و نوشا) اهمیت تلاش و کوشش |
| دهم | مرور داستان‌های قبلی |
| یازدهم | مرور داستان‌های قبلی و ارائه داستان جدید (ایران زیبا) آشنایی با مکان‌های مختلف ایران |
| دوازدهم | ارائه خلاصه‌ای از مطالب و داستان‌ها، جمع‌بندی و اجرای پس‌آزمون |

به منظور تجزیه و تحلیل داده‌ها از روش‌های آماری توصیفی (محاسبه فراوانی، درصد، میانگین و انحراف معیار) و آمار استنباطی، تحلیل کوواریانس چندمتغیری (مانکوا) استفاده شد. برای انجام تجزیه و تحلیل داده‌های تحقیق از نرم‌افزار SPSS (نسخه ۲۲) استفاده شده است.

یافته‌ها

نتایج توصیفی پژوهش شامل میانگین و انحراف معیار متغیرهای پژوهش در مرحله پیش‌آزمون و پس‌آزمون در دو گروه در جدول شماره (۲) و شماره (۳) گزارش شده است.

جدول ۲.

میانگین و انحراف معیار علاقه به درس در گروه‌های آزمایش و کنترل

| متغیر | گروه | تعداد | مرحله | میانگین | انحراف معیار |
|---------------|--------|-------|-----------|---------|--------------|
| انگیزش تحصیلی | آزمایش | ۱۵ | پیش‌آزمون | ۶۱/۸۶ | ۱۲/۲۲ |
| | | ۱۵ | پس‌آزمون | ۹۱/۵۳ | ۶/۳۵ |
| | کنترل | ۱۵ | پیش‌آزمون | ۶۱/۴۰ | ۱۲/۷۶ |
| | | ۱۵ | پس‌آزمون | ۶۳/۵۳ | ۱۲/۳۰ |

جدول ۳.

میانگین و انحراف معیار یادگیری درس فارسی در گروه‌های آزمایش و کنترل

| متغیر | گروه | تعداد | مرحله | میانگین | انحراف معیار |
|-------------------|--------|-------|-----------|---------|--------------|
| یادگیری درس فارسی | آزمایش | ۱۵ | پیش‌آزمون | ۱۲/۰۹ | ۳/۲۸ |
| | | ۱۵ | پس‌آزمون | ۱۶/۶۰ | ۱/۹۱ |
| | کنترل | ۱۵ | پیش‌آزمون | ۱۱/۹۷ | ۲/۸۰ |
| | | ۱۵ | پس‌آزمون | ۱۴/۲۳ | ۱/۶۸ |

جهت استفاده از تحلیل کوواریانس چند متغیری ابتدا پیش فرض‌های اساسی این روش شامل آزمون نرمال بودن، همسانی ماتریس واریانس-کوواریانس و همگنی واریانس گروه‌ها، همگنی واریانس‌ها و همگنی ضرایب رگرسیون مورد بررسی قرار گرفت و بعداً از اطمینان برقرار بودن این پیش فرض‌ها، آزمون تحلیل واریانس چند متغیره اجرا شد.

جدول ۴.

نتایج تحلیل کوواریانس چند متغیری

| آزمون | شاخص آماری | ارزش F | درجه آزادی اثر | درجه آزادی خطا | سطح معناداری | اندازه اثر | توان آزمون |
|--------------------|------------|--------|----------------|----------------|--------------|------------|------------|
| اثر پیلائی | ۰/۸۵ | ۷۰/۸۵ | ۲ | ۲۵ | ۰/۰۰۱ | ۰/۸۵ | ۱ |
| لامبدای ویلکز | ۰/۱۵ | ۷۰/۸۵ | ۲ | ۲۵ | ۰/۰۰۱ | ۰/۸۵ | ۱ |
| اثر هتلینگ | ۵/۶۷ | ۷۰/۸۵ | ۲ | ۲۵ | ۰/۰۰۱ | ۰/۸۵ | ۱ |
| بزرگ‌ترین ریشه روی | ۵/۶۷ | ۷۰/۸۵ | ۲ | ۲۵ | ۰/۰۰۱ | ۰/۸۵ | ۱ |

بر اساس جدول (۴) مشخص شد که هر چهار آماره چند متغیری مربوطه (اثر پیلائی، لامبدای ویلکز، اثر هتلینگ و بزرگ‌ترین ریشه روی) معنادار است. به عبارت دیگر، بین آزمودنی‌هایی که مداخله را دریافت کرده‌اند (گروه آزمایش) و آزمودنی‌هایی که مداخله را دریافت نکرده‌اند (گروه کنترل)، حداقل به لحاظ یکی از متغیرهای وابسته تفاوت معنی‌داری وجود دارد ($P < 0/01$). میزان تأثیر برابر با ۰/۸۵ است. توان آماری برابر با یک است.

نظر به اینکه هر چهار آزمون چندمتغیری معنادار هستند؛ لذا بعدازآن نوبت به بررسی این موضوع می‌رسد که آیا هر یک از متغیرهای وابسته به‌طور جداگانه از متغیر مستقل تأثیر پذیرفته است یا خیر. به همین خاطر در ادامه با استفاده از آزمون تک متغیری تحلیل کوواریانس یک‌راهه (آنکوا) به بررسی اثر متغیر مستقل بر هر یک از متغیرهای وابسته پرداخته شده است.

جدول ۵.

نتایج حاصل از تحلیل آنکوا در متن مانکوا بر روی میانگین نمره‌های پس‌آزمون متغیرهای وابسته

| متغیر وابسته | شاخص | مجموع مجذورات | درجه آزادی | میانگین مجذورات | F | سطح معناداری | اندازه اثر | توان آزمون |
|--------------------|---------|---------------|------------|-----------------|-------|--------------|------------|------------|
| یادگیری زبان فارسی | ۱۶/۱۱ | ۱ | ۱۶/۱۱ | ۱۰/۴۷ | ۰/۰۰۳ | ۰/۳۲ | ۰/۸۷ | |
| انگیزش تحصیلی | ۵۷۹۸/۲۰ | ۱ | ۵۷۹۸/۲۰ | ۱۳۸/۸۴ | ۰/۰۰۱ | ۰/۸۴ | ۱ | |

همان‌طور که در جدول (۵) مشاهده می‌شود، نتیجه آزمون تک متغیری برای تک تک متغیرهای وابسته معنادار است ($P < 0/01$)؛ بنابراین می‌توان نتیجه گرفت که متغیر مستقل بر تک تک متغیرهای وابسته به صورت جداگانه اثر دارد.

با کنترل پیش‌آزمون بین گروه آزمایش و گروه کنترل از لحاظ یادگیری زبان فارسی تفاوت معنی‌داری وجود دارد ($F = 10/47$ و $p < 0/01$). به عبارت دیگر، قصه‌گویی دیجیتال با توجه به میانگین یادگیری زبان فارسی گروه آزمایش نسبت به میانگین گروه کنترل، موجب افزایش یادگیری زبان فارسی گروه آزمایش شده است. میزان تأثیر یا تفاوت برابر با $0/2328$ است، یعنی ۳۲ درصد تفاوت‌های فردی در نمرات پس‌آزمون یادگیری زبان فارسی مربوط به تأثیر قصه‌گویی دیجیتال است.

همچنین با کنترل پیش‌آزمون بین گروه‌های آزمایش و گروه کنترل از لحاظ انگیزش تحصیلی تفاوت معنی‌داری وجود دارد ($F = 138/84$ و $p < 0/01$)، به عبارت دیگر، قصه‌گویی دیجیتال با توجه به میانگین انگیزش تحصیلی دانش‌آموزان گروه آزمایش در پس‌آزمون نسبت به میانگین گروه کنترل، موجب افزایش انگیزش تحصیلی گروه آزمایش شده است. میزان تأثیر یا تفاوت برابر با $0/84$ است، یعنی ۸۴ درصد تفاوت‌های فردی در نمرات پس‌آزمون انگیزش تحصیلی مربوط به تأثیر قصه‌گویی دیجیتال است.

بحث و نتیجه‌گیری

هدف پژوهش حاضر بررسی تأثیر قصه‌گویی دیجیتال بر انگیزش تحصیلی و یادگیری درس زبان فارسی دانش‌آموزان دوزبانه شهرستان کارون است. نتایج نشان داد با کنترل پیش‌آزمون، گروه آزمایش و گروه گواه از لحاظ انگیزش تحصیلی و یادگیری تفاوت معنی‌داری با یکدیگر دارند ($p < 0/01$). این یافته با پژوهش‌های پیشین (یلمه، ۱۴۰۰؛ Alalem, 2003؛ Ben-Ahmed, 2023؛ Chen et al., 2023) همخوان است و در تبیین آن می‌توان گفت قصه‌گویی پلی است میان کودک و دنیای اطراف که مستقیماً در تخیل کودک تأثیر می‌گذارد و به تخیلات کودکانه جهت می‌دهد. کودک با همدلی به قهرمان قصه نزدیک شده و با او همانندسازی می‌کند. در قصه‌گویی، قصه‌ها بر اساس مشکلات زندگی واقعی افراد طرح می‌گردند و همین موضوع به خودشناسی بهتر افراد کمک می‌کند (محمدی و همکاران، ۱۳۹۹)، لذا کودک با همزادپنداری با شخصیت‌های داستان

احساس موفقیت کرده و انگیزش بیشتری پیدا می‌کند. راهبرد قصه‌خوانی به ترغیب کودکان و تقویت حس کنجکاوی در آنان کمک می‌کند. خواندن داستان برای کودکان از سوی معلم یا پدر و مادر سبب می‌شود تا کودکان به تقلید از این الگوهای مهم در زندگی خود بپردازند. کودک با مشاهده فرد دیگر که برایش داستان می‌خواند ترغیب می‌شود که خودش به تلاش برای خواندن بپردازد. به نظر می‌رسد از آنجایی که آموزه‌ها و پندها در خلال قصه به خوبی برای کودک قابل فهم و معنادار می‌شود، احتمال به‌کارگیری و تعمیم آن‌ها توسط کودک در زمینه‌های مشابه افزایش می‌یابد (مزین و فرهادنسب، ۱۴۰۰). به کار بردن راهبردهای مناسب و کاربردی و روش‌های نوین و استفاده از فن‌آوری‌های نوین مانند قصه‌گویی دیجیتال به کمک داستان‌های دیجیتال، با توجه به علاقه کودکان به این رسانه‌ها، اثربخشی بیشتری داشته و برای آموزش دادن به این گروه از دانش‌آموزان کمک می‌کند تا بتوانند به رشد و پیشرفت در زبان‌آموزی دست یابند و در نتیجه انگیزش تحصیلی آنان بیشتر شود. دانش‌آموزان در این سن به دلیل قرار گرفتن در معرض آموزش مجازی در سال‌های قبل و همچنین استفاده از بازی‌های مبتنی بر تلفن همراه در بین کودکان رواج پیدا کرده است (ناصری سی سخت و همکاران، ۱۳۹۹)، آموزش از طریق چنین سازوکارهایی نظیر قصه‌های دیجیتال مبتنی بر علاقه‌مندی‌های دانش‌آموزان بوده و علاقه و انگیزه آن‌ها را برای تحصیل افزایش داد. به‌ویژه اینکه در چنین نمایش‌هایی صدا و تصویر معلم خودشان را می‌دیدند و به دلیل ارتباط عاطفی در این سن با معلم کلاس این مسئله سبب اثربخشی مطلوبی شد. همچنین با توجه به اینکه دانش‌آموزان دوزبانه اضطراب بالایی در یادگیری زبان فارسی دارند و از آنجایی که یکی از روش‌های مؤثر کاهش اضطراب استفاده از مطالب آموزشی مناسب، جالب و سرگرم‌کننده است که می‌تواند روند یادگیری را لذت‌بخش سازد، استفاده از قصه‌گویی به شیوه دیجیتال توانست میزان یادگیری زبان فارسی را در دانش‌آموزان دوزبانه بهبود دهد. با توجه به اینکه دانش‌آموزان شرکت‌کننده در این پژوهش در پایه دوم تحصیل می‌کردند و دو سال گذشته یعنی پایه اول دبستان و پیش‌دبستانی را به دلیل شیوع بیماری کرونا به صورت مجازی گذراندند، از محیط مدرسه و تعامل با همسالان دور بوده و خانواده‌ها با فرزندشان به زبان عربی صحبت می‌کنند؛ لذا به لحاظ رشد و دانش زبانی سطح بسیار پایینی داشتند و در پایه دوم با قرار گرفتن در معرض چنین مداخله‌ای در کنار آموزش‌های رسمی مدرسه اثربخشی بسیار خوبی داشتند. آزمودنی‌های پژوهش حاضر، دانش‌آموزان مقطع ابتدایی دوزبانه خوزستان

که زبان مادری آن‌ها عربی است بودند؛ بنابراین، تعمیم نتایج این پژوهش به موقعیت‌های دیگر باید با احتیاط صورت گیرد. در نهایت بر این اساس پیشنهاد می‌شود که در فرآیند یادگیری، قصه‌گویی، به صورت رسمی در نظام آموزشی گنجانده شود. به ویژه در این زمینه از قصه‌ها و امثال اصیل ایرانی و فارسی مانند داستان‌های کلیله و دمنه و شاهنامه استفاده گردد تا دامنه واژگان دانش‌آموزان دوزبانه بیشتر شده و در یادگیری زبان فارسی موفق‌تر باشند.

تعارض منافع

نویسندگان هیچ‌گونه تعارض منافی ندارند.

سیاسگزاری

از مدیر و معاون، والدین و دانش‌آموز مدرسه کارون که در انجام این پژوهش ما را یاری کردند نهایت تشکر و قدردانی را داریم.

منابع

- احمدی، محترم و فلاحی، محمدهادی. (۱۳۹۵). بررسی و مقایسه‌ی مهارت‌های خواندن و نوشتن فارسی در دانش‌آموزان دوزبانه (ترکی ازبک-فارسی و فارسی دری-فارسی) و دانش‌آموزان یک‌زبانه فارسی‌زبان در مقطع ابتدایی، نخستین همایش ملی واکاوی منابع آموزش زبان فارسی به غیرفارسی‌زبانان.
- افشاری، علی، صادقی، ناهید و هناره، رضا. (۱۳۹۵). تأثیر بازخورد به زبان بومی و رسمی بر پیشبرد خواندن و نوشتن دانش‌آموزان دوزبانه. *آموزش و ارزشیابی (علوم تربیتی)*، ۹(۳۴)، ۱۱۱-۱۲۶.
- براهوئی مقدم، نورمحمد. (۱۳۹۹). بررسی راهکارهایی برای افزایش میزان آمادگی و پیشرفت زبانی دانش‌آموزان در پایه اول ابتدایی در مناطق دوزبانه. *آموزش پژوهی*، ۶(۲۱)، ۱۱۸-۱۲۹.
- پودات، فاطمه. (۱۳۹۸). تأثیر قصه‌گویی بر پرورش مهارت، هوش و فعالیت‌های اجتماعی دانش‌آموزان. *پژوهشنامه اورمزد*، ۴۹(۲)، ۶-۱۹.
- پورگلوی، امیرحسین و کیخا، سمیه. (۱۳۹۸). بررسی مقایسه قدرت خوانایی دانش‌آموزان یک‌زبانه و دوزبانه شهرستان زابل در ارتباط با درس فارسی دوره ابتدایی و رابطه‌ی آن با پیشرفت تحصیلی. *شبک*، ۶(۴۵)، ۴۹-۵۷.
- خیراللهی، آسیه. (۱۳۹۷). *بررسی استفاده از نرم‌افزار آموزشی ملاد بر یادگیری درس فارسی مقطع ابتدایی شهرستان تایباد*. پایان‌نامه کارشناسی ارشد، دانشگاه آزاد واحد تایباد.

رزیان، سمیه، باقری، محسن و تلخابی، یحیی. (۱۳۹۷). تأثیر داستان‌گویی از طریق چندرسانه‌ای آموزشی بر پیشرفت تحصیلی و نگرش به درس علوم در دانش‌آموزان ابتدایی. *فصلنامه فن‌آوری اطلاعات و ارتباطات در علوم تربیتی*، ۸(۳)، ۵-۱۹.

شیخ ویسی، سبا. (۱۳۹۹). بررسی اثرگذاری آموزش به روش قصه‌گویی بر گنجینه لغات کودکان دوزبانه. *کنفرانس بین‌المللی روانشناسی، علوم تربیتی و سبک زندگی*.

صادقی، سمیه و قاسمی گوربندی، بتول. (۱۳۹۹). بررسی اثربخشی استفاده از روش‌های قصه‌گویی بر افزایش دامنه لغات گفتاری دانش‌آموزان دختر پایه چهارم ابتدایی ناحیه یک سال ۹۹-۹۸. *پژوهشنامه اورمزد*، ۵۰، ۲۳۱-۲۳۸.

طفی، پریسا و لطفی، مریم. (۱۳۹۸). بررسی اثربخشی دوزبانگی بر میزان یادگیری دانش‌آموزان. *نخستین همایش دوزبانگی و آموزش در منطقه بزینه رود، زنجان*.

ظهیری ناو، بیژن و رجبی، سوران. (۱۳۸۸). بررسی ارتباط گروهی از متغیرها با کاهش انگیزش تحصیلی دانشجویان رشته زبان و ادبیات فارسی. *دانشور رفتار*، ۱۶(۳۶) (ویژه مقالات علوم تربیتی ۱۲).

علی‌اکبری، نگین و نصیری زرنندی، زینب. (۱۳۹۸). دوزبانگی و روش‌های تدریس زبان فارسی در دوره ابتدایی. *پیشرفت‌های نوین در روانشناسی، علوم تربیتی و آموزش و پرورش*، ۲(۱۸)، ۴۲-۴۹.

عمادی، سید رسول، وکیلی فرد، امیررضا و فرخنده، یونس. (۱۳۹۷). تأثیر آموزش به شیوه معمول و ترکیبی بر خلاقیت، انگیزش و یادگیری فارسی‌آموزان غیرایرانی. *زبان پژوهی (علوم انسانی)*، ۱۰(۲۸)، ۲۱۹-۲۴۱.

فرامرزی، عفت، فولادی، مریم و شیخ سعدآبادی، نادر. (۱۳۹۴). مقایسه یادگیری زبان فارسی دانش‌آموزان دوزبانه (ترکی - فارسی) و تک‌زبانه (فارسی) در دختران پایه اول ابتدایی شهرستان درگز. *همایش ملی آموزش ابتدایی*.

قادری، عرفان، میرکی، شیمما، اعتمادی‌فر، مژده و عسگری، پگاه. (۱۴۰۰). بهبود و تقویت درک تقریب در دانش‌آموزان بر اساس روش فعال قصه‌گویی ریاضی پایه چهارم در شرایط مجازی. *همایش ملی پژوهش‌های حرفه‌ای در روانشناسی و مشاوره با رویکرد از نگاه معلم، میناب*.

قوامی الهیج، سارانا و قوامی الهیج، علیانا. (۱۳۸۸). بررسی نظریه‌ها و عوامل مؤثر بر دوزبانگی: رشد زبان و رشد ذهنی، مؤثر بر تعامل اجتماعی. *ماهنامه علمی - پژوهشی، پژوهش‌نامه آموزشی (ویژه دوزبانگی)*، ۱۱۹، ۵-۹.

کمالی، عبدالرئوف و مزارزائی، محمد. (۱۳۹۸). بررسی تأثیر قصه‌گویی بر پیشرفت تحصیلی دانش‌آموزان دبستانی. *سومین کنفرانس بین‌المللی نوآوری و تحقیق در علوم تربیتی، مدیریت و روانشناسی، تهران*.

- محمدی، سحر، کاشانی وحید، لایلا و مرادی، هادی. (۱۳۹۹). اثربخشی قصه‌گویی دیجیتال بر تنظیم هیجان کودکان با اختلال طیف اتیسم. *روانشناسی افراد/استثنایی*، ۱۰(۴۰)، ۷۳-۹۸.
- مزین، مریم و فرهادنسب، نرجس. (۱۴۰۰). بررسی تأثیر روش تدریس قصه‌گویی بر افزایش یادگیری حروف الفبا در دانش‌آموزان پایه اول ابتدایی. *همایش ملی پژوهش‌های حرفه‌ای در روانشناسی و مشاوره با رویکرد از نگاه معلم، میناب*.
- ناصری سی‌سخت، ایران، پیروزی، زهرا و ثمری، فاطمه. (۱۳۹۹). اثربخشی قصه‌گویی بر بهبود عملکرد کودکان مبتلا به اختلال یادگیری خواندن (نارساخوانی). *ششمین کنفرانس بین‌المللی روانشناسی، مشاوره و علوم تربیتی*.
- نیک‌سیرت، فرشته، خادمی اشکذری، ملوک و هاشمی، زهرا. (۱۳۹۵). بررسی رابطه‌ی شیوه‌های فرزندپروری والدین با انگیزش پیشرفت تحصیلی در دانش‌آموزان دختر. *اندیشه‌های نوین تربیتی*، ۱۲(۴)، ۱۵۱-۱۷۴.
- ولی‌پور، جعفر و گرجی پستی، مرضیه. (۱۳۹۵). فراتحلیل قصه‌گویی بر میزان یادگیری دانش‌آموزان مقطع ابتدایی. *پژوهش‌های برنامه‌ریزی درسی و آموزشی*، ۶(۱)، ۱۵-۲۶.
- یلمه، زینب. (۱۴۰۰). اثربخشی آموزش به روش قصه‌گویی بر پیشرفت تحصیلی و انگیزش تحصیلی دانش‌آموزان در درس فارسی. *سومین کنفرانس بین‌المللی علوم تربیتی، روانشناسی، مشاوره، آموزش و پژوهش، تهران*.

References

- Afshari, A., Sadeghi, N., & Hanareh, R. (2017). The effect of feedback in native and official languages on the reading and writing progress of bilingual students. *Education and Evaluation (Educational Sciences)*, 9(34), 111-126. [In Persian]
- Ahmadzadeh, M., & Fallahi, M. H. (2017). A comparative study of reading and writing skills in bilingual (Uzbek-Persian and Dari-Persian) and monolingual Persian-speaking elementary school students. *Proceedings of the 1st National Conference on Investigating Resources for Teaching Persian to Non-Persian Speakers*. [In Persian]
- Alalem, A. (2023). Digital storytelling for cultivating a participatory culture in first-year composition. *Computers and Composition*, 69, 102792. <https://doi.org/10.1016/j.compcom.2023.102792>
- Aliakbari, N., & Nasiri Zarrindi, Z. (2019). Bilingualism and Persian language teaching methods in elementary school. *New Advances in Psychology, Educational Sciences, and Teaching*, 2(18), 42-49. [In Persian]
- Ben-Ahmed, H. E. (2023). Nurturing caring pedagogical relationships through a digital storytelling approach: New avenues for educators. *Teaching and Learning in Nursing*, 18(4), 496-499. <https://doi.org/10.1016/j.teln.2023.05.009>

- Brahui Moghadam, N. (2020). Evaluation of strategies to increase the level of preparation and language development of primary school students in bilingual areas. *Educational Research*, 6(21), 118-129. [In Persian]
- Chen, Y.-T., Liu, M.-J., & Cheng, Y.-Y. (2023). Discovering scientific creativity with digital storytelling. *Journal of Creativity*, 33(1), 100041. <https://doi.org/10.1016/j.yjoc.2022.100041>
- Deci, E. L., & Ryan, R. M. (2012). Motivation, personality, and development within embedded social contexts: An overview of self-determination theory. In R. M. Ryan (Ed.), *The Oxford handbook of human motivation* (pp. 85-107). Oxford University Press.
- Eddine, B. (2023). Nurturing caring pedagogical relationships through a digital storytelling approach: New avenues for educators. *Teaching and Learning in Nursing*, 18(4), 496-499. <https://doi.org/10.1016/j.teln.2023.05.009>
- Emadi, S. R., Vakili Fard, A., & Farokhndeh, Y. (2018). The effect of traditional and combined teaching methods on creativity, motivation, and Persian language learning of non-Iranian learners. *Zaban Pejoohi (Humanities)*, 10(28), 219-241. [In Persian]
- Faramarzi, E., Fuladi, M., & Sheikh Saadabadi, N. (2015). A comparison of Persian language learning in bilingual (Turkish-Persian) and monolingual (Persian) first-grade girls in Dargaz County. National Primary Education Conference. [In Persian]
- Ghavami Elahijeh, S., & Ghavami Elahijeh, A. (2009). Investigating theories and factors affecting bilingualism: Language development and cognitive development, affecting social interaction. *Monthly Scientific Research Journal, Educational Research Journal (Special Issue on Bilingualism)*, 119, 5-9. [In Persian]
- Justina, R. (2015). Motivational factors that enhance student's learning/achievement. *Journal of Teaching and Education*, 4(2), 323-332.
- Kamali, A., & Mazarzaei, M. (2019). The impact of storytelling on academic achievement of elementary school students. *3rd International Conference on Innovation and Research in Educational Sciences, Management, and Psychology*, Tehran. [In Persian]
- Kheirollahi, A. (2018). *The effect of using the Madad educational software on Persian language learning in elementary schools in Taybad County*. Unpublished master's thesis, Islamic Azad University, Taybad Branch, Taybad, Iran. [In Persian]
- Lotfi, P., & Lotfi, M. (2019). The impact of bilingualism on students' learning. *The First Conference on Bilingualism and Education in Bizineh Rud Region, Zanjan*. [In Persian]
- Mazin, M., & Farhadnasab, N. (2021). The effect of storytelling teaching method on increasing alphabet learning in first-grade elementary school students. *National Conference on Professional Research in Psychology and Counseling from the Teacher's Perspective*, Minab. [In Persian]
- Mohammadi, S., Kashani Vahed, L., & Moradi, H. (2021). The effectiveness of digital storytelling on emotion regulation in children with autism spectrum disorder. *Psychology of Exceptional Individuals*, 10(40), 73-98. [In Persian]
- Naseri Sisakht, I., Pirouzi, Z., & samari, F. (2020). The effectiveness of storytelling on improving reading performance in children with dyslexia. *6th International Conference on Psychology, Counseling, and Educational Sciences*. [In Persian]
- Niksirat, F., Khademi Ashkezari, M., & Hashemi, Z. (2017). The relationship between parenting styles and academic achievement motivation in female students. *Andishehaye Novin Tarbiati (New Ideas in Education)*, 12(4), 151-174. [In Persian]
- Porgolvi, A., & Kikhā, S. (2019). A comparative study of reading comprehension among monolingual and bilingual students in Zabol County in relation to primary school Persian language courses and its relationship with academic achievement. *Shabak*, 6(45), 49-57. [In Persian]

- Poudat, F. (2019). The impact of storytelling on the development of students' skills, intelligence, and social activities. *Oromezd Research Journal*, 49(2), 6-19. [In Persian]
- Qadiri, E., Mirki, S., Etemadifar, M., & Asgari, P. (2021). Improving and strengthening the understanding of approximation in fourth-grade students based on the active method of mathematical storytelling in virtual conditions. *National Conference on Professional Research in Psychology and Counseling from the Teacher's Perspective*, Minab. [In Persian]
- Razban, S., Baqeri, M., & Talkhabi, Y. (2018). The impact of storytelling through educational multimedia on academic achievement and attitude towards science in elementary school students. *Quarterly Journal of Information and Communication Technology in Educational Sciences*, 8(3), 5-19 [In Persian]
- Robin, B. R. (2008). Digital storytelling: A powerful technology tool for the 21st century classroom. *Theory into Practice*, 47(3), 220-228.
- Sadeghi, S., & Ghasemi Gorbandi, B. (2020). The effectiveness of storytelling methods on increasing the range of spoken vocabulary in fourth-grade girls in District 1, academic year 1998-1999. *Oromezd Research Journal*, 50, 231-238. [In Persian]
- Sheikh Veysi, S. (2020). The impact of storytelling-based instruction on the vocabulary of bilingual children. *International Conference on Psychology, Educational Sciences, and Lifestyle*. [In Persian]
- Velipour, J., & Gorji Posht, M. (2017). Meta-analysis of storytelling on students' learning in elementary school. *Research in Curriculum and Instructional Planning*, 6(1), 15-26. [In Persian]
- Yelme, Z. (2021). The effectiveness of storytelling instruction on academic achievement and motivation in Persian language learning. *3rd International Conference on Educational Sciences, Psychology, Counseling, Education, and Research*, Tehran. [In Persian]
- Zahiri Nav, B., & Rajabi, S. (2009). The relationship between a group of variables and the decrease in academic motivation among Persian language and literature students. *Danshovar-e Ravar*, 16(36). [In Persian]